

## La Séptima Conferencia Internacional Panamericana

Como es del dominio público, en Diciembre del año corriente se realizará en Montevideo la Séptima Conferencia Internacional Panamericana.

Con este motivo la «Asociación Internacional de Prensa» nos envía para su publicación el programa aprobado por el Consejo Directivo de la Unión Panamericana:

### CAPITULO I

*Organización de la paz.*—1. Métodos de prevención y de solución pacífica de los conflictos interamericanos. (a) Comisiones de Conciliación Interamericanas. (b) Informe de la Comisión Permanente de Conciliación de Washington sobre sus actividades.—3. Declaración del 3 de agosto de 1932.—4. Pactos anti-bélicos.—Plan argentino.—5. Consideración de un plan para obtener las prontas ratificaciones del Tratado de Arbitraje Interamericano y de la Convención de Conciliación Interamericana del 5 de enero de 1929, y en general para obtener la pronta ratificación de los tratados y convenciones y la pronta ejecución de las resoluciones aprobadas en las conferencias internacionales americanas.

### CAPITULO II

*Problemas de derecho internacional.*—6. Método de progresiva codificación del derecho internacional y consideración de temas de codificación, como: (a) Derechos y deberes de los Estados. (b) Tratados y su interpretación. (c) Responsabilidad internacional del Estado, con referencia especial a la responsabilidad por denegación de justicia. (d) Definición, duración y reciprocidad del asilo político. (e) Extradición. (f) Nacionalidad. (g) Mar territorial.—7. Informe de la Comisión de Derecho Internacional Público de Río de Janeiro sobre los principios generales que faciliten acuerdos regionales entre los países ribereños, sobre el uso industrial y agrícola de las aguas de los ríos internacionales, e informes de la misma Comisión y de la de Derecho Internacional Privado de Montevideo sobre las materias previstas en la resolución de la Sexta Conferencia Internacional Americana de fecha 18 de febrero de 1928.

### CAPITULO III

*Derechos políticos y civiles de la mujer.*—8. Informe de la Comisión Interamericana de Mujeres sobre igualdad política y civil de la mujer.

### CAPITULO IV

*Problemas económicos y financieros.*—9. Consideración de las recomendaciones de la IV Conferencia Comercial Panamericana sobre: (a) Aranceles aduaneros. (b) Estabilización de la moneda, y posibilidad de adoptar un sistema monetario común. (c) Arbitraje comercial. (d) Fomento del turismo.—10. Cuotas de importación.—11. Prohibición de importaciones.—12. Tratados comerciales colectivos.—13. Informe sobre resoluciones de la Conferencia Interamericana de Agricultura.—14. Informe sobre el establecimiento bajo los auspicios de la Unión Panamericana de un organismo interamericano económico y financiero.—15. Protección Interamericana de Patentes de Invención.—16. Consideración del proyecto de convención sobre procedimientos aduaneros y formalidades de puerto, formulado por la Comisión Panamericana de Procedimientos Aduaneros y Formalidades de Puerto, que se reunió en Washington del 18 al 26 de noviembre de 1929.—17. Consideración de proyectos de legislación uniforme relativos a temas como: (a) Letras de cambio, cheques y otros documentos negociables. (b) Conocimientos. (c) Seguros. (d) Simplificación y uniformidad de poderes. (e) Personalidad jurídica de compañías extranjeras. (f) Las pérdidas que ocasionan al comercio marítimo el hurto y la ratería. (g) Cualquier otro proyecto de legislación uniforme relativo al derecho comercial y marítimo que formule la Comisión Permanente de Legislación Comparada y Unificación de Legislación establecida en Habana en virtud de la resolución de la Sexta Conferencia Internacional Americana de fecha 18 de febrero de 1928.

### CAPITULO V

*Problemas sociales.*—18. Consideración del establecimiento de una Oficina Interamericana

na de Trabajo, incluyendo en su programa: (a) Mejora de las condiciones de vida de los obreros: (1) Seguridad en las industrias. (2) Mejora en las habitaciones. (b) Seguros sociales: Falta de empleos y formas prácticas de seguro social. (c) Uniformidad de estadísticas demográficas.—19. Resultados de las conferencias nacionales e internacionales sobre el bienestar de la infancia, teniendo en mira la ampliación del trabajo del Instituto Panamericano de Montevideo.—20. Aplicación a los artículos alimenticios y productos farmacéuticos que se exporten a los otros países americanos, de las reglas sobre higiene y pureza de alimentos y drogas, vigentes en el país de producción para todo lo que, en esos ramos, se consume allí mismo.

### CAPITULO VI

*Cooperación intelectual.*—21. Protección interamericana de la propiedad intelectual, teniendo en mira la posible armonía entre las convenciones de la Habana y Roma.—22. Bibliografía americana. (a) Intercambio de información. (b) Fomento de las bibliografías nacionales y de la bibliografía continental.—23. Informe sobre los resultados del Congreso de Rectores, Decanos y Educadores, celebrado en la Habana en febrero de 1930.—24. Cooperación internacional para hacer prácticos el respecto y la conservación de la propiedad nacional sobre los monumentos históricos y piezas arqueológicas.

### CAPITULO VII

*Comunicaciones.*—25. Navegación fluvial interamericana: In

formes de los Gobiernos sobre los estudios técnicos relativos a la navegación de los ríos y eliminación de los obstáculos a la navegación y la posibilidad de establecer o mejorar las conexiones que entre ellos existen.—26. Informe de la Comisión del Ferrocarril Panamericano.—27. Estudio de las disposiciones penales y de la reglamentación de la Convención de Aviación suscrita en la Sexta Conferencia Internacional Americana.

### CAPITULO VIII

*Conferencias internacionales americanas.*—28. Resultados de las Conferencias Internacionales Americanas. (a) Informes de las delegaciones sobre las medidas tomadas por los Estados americanos relativas a las convenciones y resoluciones adoptadas en las conferencias panamericanas, y especialmente en la Sexta Conferencia (b) Resultados de las conferencias especiales que se han celebrado en el intervalo entre la Sexta y la Séptima Conferencia y también de las instituciones permanentes establecidas por las conferencias internacionales americanas, que no hayan sido específicamente incluidos en otras secciones de este programa.—29. Convocación, participación, reunión de futuras conferencias y adhesión de los estados no signatarios. (a) Consideración de convocación extraordinaria de conferencias interamericanas. (b) Participación en las conferencias panamericanas, y adhesión de los Estados no signatarios a los convenios concluidos en ellas (c) Futuras Conferencias Internacionales Americanas.

## La disolución de la Banda de Música

Una de las primeras medidas «económicas» tomadas por el Intendente Municipal señor de Freitas, que es hoy nuestro huésped, fué la disminución de algunos de los escasos rubros con que cuenta la Comisión Auxiliadora de Sarandí del Yi.

Esa poda trajo como consecuencia la supresión de la contribución municipal al sostenimiento de nuestra Banda Popular, la que no pudiendo resistir esta nueva quita a sus exigüos ingresos mensuales, ha tenido que disolverse. Y esto es verdaderamente lamentable, especialmente en los momentos actuales en que nuestra Villa tiene una serie de grandes festivales en perspectiva.

Hemos dicho siempre que la Banda de Música constituye una necesidad en este ambiente, —pobre en extremo de elementos tonificantes del espíritu, —y que su sostenimiento no puede representar ningún sacrificio para nuestra sociedad.

La Comisión de Fomento Regional constituida recientemente y que ha iniciado con verdadero entusiasmo sus gestiones, podría muy bien encargarse de la reorganización de nuestra Banda Popular, ya que la colaboración de un buen conjunto musical será de imprescindible necesidad para el mayor brillo de las fiestas próximas.



## Ofeinas Públicas

Banco de la República: De 9 a 11 y de 14 a 16 horas. Los sábados únicamente de mañana.

Juzgado de Paz: De 13 a 17 horas, únicamente.

Concejo Auxiliar: De 10 a 11 y de 13 a 17. Los sábados de mañana únicamente.

Agencia de Rentas: De 13 a 18 horas. Los sábados de 8 a 12 horas.

Oficina de Correos: De 8 y 30 a 11 y de 14 a 17 horas.

Teléfono Nacional: De 7 a 22 y horas. Domingos y días feriados la Oficina cerrará de 12 a 13 y de 18 a 19 horas.

Usina Eléctrica: De 8 a 12 y de 15 a 20 horas. Servicio de Reclamos hasta las 24.

Por eso convendría calmar las impacencias y dejar tal tarea para cuando se vea que está sentado el tiempo. Muchas veces, por querer hallarse pronto con las lanas embolsadas en las barracas de Montevideo, se corren graves riesgos que apenas conocen los que se resuelven a esquivar más entrada la primavera: en octubre y noviembre, que son los meses verdaderamente activos de toda la zafra lanera.

## La huerta en Setiembre

Este mes es de gran actividad para las tareas de huerta, pues se plantan todas las hortalizas que han de consumirse durante el verano y otoño.

Al aire libre se plantarán las siguientes verduras: acelga blanca, achicoria de raíz, arvejas tempranas, berenjenas, coliflor de Nápoles tardío, espinaca, escarola, tomates, zapallitos de tronco, repollo crespito temprano, blanco de Pisa, salsifi, porotos de cuarenta días, porotos balines.

En los montes talares se procederá a la corta de los árboles taníferos para descortezarlos.

En almácigos se siembran: abetos, acacias de todas clases, araucarias, abedules, arces, álamos, alerces, almes, catalpa, casuarinas, cedros, cipréses, ciprimerias, eucaliptus, fresnos, laureles, ligustros, maclura, magnolias, moreras, nogales, pinos, plátanos, paraísos, robinia, robles, (bellotas stratificadas), sofora, tuya, tilos, etc.

## Notas Rurales

### Ante la nueva zafra

«Estamos en el instante preliminar de la esquila. Hay motivos especiales para que recomendemos a los ganaderos la mayor prudencia, a fin de que alguno de los temporales que siguen a Santa Rosa no haga estragos grandes. Complica el momento el hecho de que se produzcan, también en este mes, las pariciones ovinas. Se necesita mucho tino organizando los trabajos ahora.

La reducción de ovejas en nuestros campos coincide con la perspectiva de un repunte en el valor de las lanas, que acaso den menos peso que otras veces en el Uruguay por lo lavadas, pero que se presentan muy limpias, en general. El exceso acuoso ha debido contribuir también a perjudicar los rebaños laneros, que suelen vivir mejor en inviernos mas frios y, por lo tanto, más secos. Razón de más, pues, para que se tomen precauciones tendientes a impedir mortandades después de la esquila.

Es conveniente disponer, en la vecindad de «las casas», de algún galpón o enramadas en condiciones de preservar a los sufridos rumiantes durante la primera noche del año que pasan sin el vellón. Aunque las protecciones sean mediocres, basta que se tengan los animales juntos, dándose calor los unos a los otros (el calor natural de los cuerpos), para que se elimine el riesgo de una catástrofe. Todos saben, en nuestros medios rurales, de majadas a las que aniquiló un solo día de lluvia, coincidiendo con la esquila.

## Trabaja usted mucho y ahora tiene dolor de espalda?

Pues he aquí como conseguir alivio rápido y seguro en forma fácil, agradable y económica: Hágame fricción a la espalda con FRIXAL, el moderno antidoloroso de uso externo, cubriendo con una franela la parte frotada. Así este medicamento penetra, estimula la circulación de la sangre y descongestiona. Al poco rato desaparece el dolor y el cansancio y sobreviene un delicioso bienestar.

FRIXAL, el moderno antidoloroso de uso externo, es insuperable para combatir los dolores del reumatismo, del lumbago, de la ciática, de la gota, los calambres, las torceduras, los golpes, etc.

FRIXAL tiene un olor suavemente perfumado y no mancha la ropa. Compre un frasco hoy mismo. Las farmacias y boticas venden FRIXAL al módico precio de 90 centésimos el frasco.

Sres EMILIO BIGORRA & Cia.

Cuareim, 1633. Montevideo

Ruego a Vds. se sirvan remitirnos, franco de porte, su folleto «Cultivo de Oleaginosas para Aceites Comestibles».

Nombre \_\_\_\_\_

Dirección \_\_\_\_\_



# Banco de la R. O. del Uruguay

INSTITUCION DEL ESTADO

Fundado por Ley de 13 de Marzo de 1896 y regido por Ley Orgánica de 17 de Julio 1911

CAPITAL AUTORIZADO	\$ 35.000.000.00
» INICIAL	» 5.000.000.05
CAPITAL REALIZADO	» 26.821.786.02
FONDO DE RESERVA	» 1.081.595.71

Casa Central: Calle Solís Esq Piedras

## DEPENDENCIAS

AGENCIAS: AGUADA: Avenida Rondeau esq Valparaíso PASO DEL MOLINO: Calle Agraciada esq Castro AVENIDA FLORES Gral Flores Núm 2206; UNION: Avenida 8 de Octubre Núm 605; esq Larravide CORDON: Avenida 18 de Julio Núm 1659 CERRO: Calle Grecia y Granada

DEPOSITO DE FRUTOS: Aven da General Rondeau 242 SUCURSALES: Aigua Artigas Canelones Cardona Carmelo Castillo Colonia Carmen Cerro Chato Dolores Durazno Florida Fray Bentos Guichón José Batlle y Ordoñez Lascano Las Piedras Maldonado Melo Mercede Minas Minas de Corrales Nueva Helvecia Nueva Palmira Olimar Pan de Azúcar Pando Paso de los Toros Paysandú Río Branco Rivera Rocha Rosario Salto San Carlos San Gregorio San José Santa Lucía San Ramón Bella Unión Sarandí Sarandí del Yi Solís Tacuarembó Tala Tranqueras Treinta y Tres Trinidad Young y Vergara

Caja Nacional de Ahorros y descuentos

Calle Colonia y Ciudadela

El Banco realiza toda clase de operaciones Bancarias goza del privilegio exclusivo de emitir billetes expide giros y cartas de crédito sobre todas las plazas del mundo y especialmente sobre todos los pueblos de ESPAÑA e ITALIA a los tipos de cambio más altos y en las condiciones más favorables de plaza

TODAS LAS OPERACIONES DEL BANCO TIENEN LA GARANTÍA DEL ESTADO

Las escalas de intereses que cobra el Banco son las mas bajas del país.

Cuentas Corrientes	del 6 1/2 al 8 o/o anual
Vales	del 5 1/2 o/o al 6 o/o »
Conformes	4 y 1/2 a 5 1/2 o/o »
Cauciones	5 1/2 a 6 o/o »
Redescuentos	4 1/2 o/o »
Credito Rural Prenda agraria etc	5 1/2 o/o »
Operaciones muy garantidas	convencional

## ABONA

En Caja de Ahorros y Ahorcias hasta 1000 el 5 o/o anual » de \$ 1000 hasta 10.000 3 o/o »  
En Libretas de Cajas de ahorro a Plazo Fijo (a vencer a cada seis meses) 50.000. 4 o/o »  
En libretas de Caja de Ahorros a Plazo Fijo a vencer cada tres meses 3 y 1/2 o/o »  
En Cajas de ahorros, mayores sumas, convencional.  
En las cuentas antes mencionadas solose abonará interes cuando hayan transcurrido, por lo menos 90 días desde la apertura de a cuenta.

Depósitos y Caja de Ahorros a Plazo Fijo:

A tres meses hasta	\$ 10.000.00	3	o/o
A seis »	» 10.000.00	3	1/2 o/o
A doce »	» 10.000.00	4	o/o

HORAS DE OFICINA: de Abril 1° hasta Octubre 31: de 9 a 11 y de 14 a 16 De Noviembre 1° hasta Marzo 31 de 9 a 11 y de 15 a 17

Los sábados únicamente de mañana

Sarandí del Yi

ALBERTO C ORTIZ  
Gerente

«DONDE HAY UNA VOLUNTAD, HAY UN CAMINO»



## DEPORTES

## Vocabulario de football

Un pueblo que desde muchos años hace del football su fiesta, tiene la obligación de conocer el sentido real de todos los términos de ese juego aplicándolos y pronunciándolos correctamente.

En ese entendido, y para que no se incurra en el amaneamiento de términos que son propios al idioma inglés, damos este breve vocabulario:

Término	Pronunciación	Traducción
Football	Fútbol	Pie-pelota
Ball	Bol	Pelota
Team	Tim	Equipo
Goalkeeper	Goulkipper	Arco-guardador
Back	Bak	Atrás
Half	Jaf	Mitad
Forward	Fowerd	Delante
Inside	Insaid	Dentro
Wing	Güing	Ala
Field	Fild	Campo
Goal	Goul	Arco
Goal post	Goul poust	Poste de goal
Goal line	Goul lain	Línea de goal
Penalty	Pénalti	Penalidad
Match	Mach	Partido
Kick-off	Kic-of	Patada-afuera
Half-time	Jaf-taim	Medio-tiempo
Hand	Jand	Mano
Foul	Faul	Juego ilícito
Off side	Of-said	Fuera de sitio
Free-kick	Fri-kik	Libre-patada
Out-ball	Aut-bol	Afuera-pelota
Referee	Referí	Juez
Linesman	Lainsmen	Línea-hombre

Plurales: match, matches; goal, goals; linesman, linesmen; half, halves.

## Libertad y Racing dividieron honores

Dos teams envió Libertad el pasado domingo a la vecina localidad Sauce del Yi, a fin de enfrentar amistosamente a los conjuntos representativos del Racing local.

En el match preliminar realizado entre los segundos teams, triunfó Libertad por el score de dos tantos a cero, convertidos ambos por Machado en excelente forma.

A las 15 y 30 horas, los conjuntos que tendrían a su cargo el match de fondo se alisaron de la siguiente manera:

**LIBERTAD:** P. Tabárez; A. Corte y J. Gómez; R. Blanco, R. Baiz y D. Hernández; N. Sambucetti, A. Soria, T. Ayçaguer, E. López y A. Cáceres.

**RACING:** N. Santana; R. Cerchi y C. Carreño; J. Reyes, C. Berrospe y A. Mier; C. De León, P. Sosa, S. Acevedo, N. Caballero y M. F. Mier.

El match, en general, fué pa-rejo y movido. Los locales apuraron la lucha desde el «va-mos», sorprendiendo a la defensa tricolor que cedió ante el mayor empuje de sus oca-

sionales adversarios, en los primeros minutos.

Después, poco a poco, fueron equilibrándose las acciones y adquiriendo la brega mayor entusiasmo e interés.

Los albi-verdes conquistaron su primer tanto por intermedio de Acevedo que remató con golpe de cabeza un corner ejecutado contra los tricolores, emparejando Libertad las cifras del score ya próximo a finalizar la primera mitad y por intermedio de su centre-forward.

El segundo half-time tuvo el mismo desarrollo que la etapa anterior. Racing impresionó mejor en los primeros minutos, emparejándose la lucha después, para presionar Libertad al final.

Caballero conquistó para los locales en este tiempo, su segundo tanto, empatando Soria poco después, con lo que se dió cifras definitivas al score.

La lucha fué arbitrada con imparcialidad y su resultado es fiel reflejo de los merecimientos expuestos en el campo por las fuerzas en pugna.

## Los bohemios de fiesta

La Comisión Directiva de Wanderers ofreció a sus jugadores el último domingo un

festival campestre en la costa del Yi.

Feliz éxito tuvo la fiesta de la referencia, que transcurrió en un grato ambiente de alegría.

## Albérico Soria

Se alejó ayer para el Blanquillo, donde se radicará temporariamente, el buen delantero de los tricolores con cuyo nombre epigrafiamos estas líneas.

Con este motivo sus compañeros de Club le despidieron el último jueves con una cena, en la que se puso de manifiesto la general simpatía que goza entre los libetalóficos el correcto deportista homenajado.

## Los encuentros de mañana

En el field de los bohemios se realizarán mañana los siguientes partidos:

Primera División: Wanderers-Nacional. Hora 15.

Segunda División: Libertad-Wanderers. Hora 13.

## Comisión Pro-Ferrocarril y Evolución Progresiva Regional

Actos organizados por la misma y a realizarse hoy en esta Villa

La Comisión Pro-Ferrocarril del Estado y Evolución Progresiva Regional, cuya constitución noticiamos en nuestra edición anterior, anuncia para el día de hoy la visita a nuestra localidad del señor Ministro de Obras Públicas, don A-

niceto Patrón, señores Intendentes de Durazno y Florida y Representantes de ambos departamentos.

Con este motivo la Comisión de la referencia ha confeccionado el siguiente programa de agasajos y actos a realizarse:

A las 11 y 45: Recepción del señor Ministro y comitiva en la estación Capilla del Sauce.

Se recomienda a las personas que tengan autos de su propiedad procuren asistir a este acto para darle mayor realce.

A las 12 y 30: Almuerzo popular, en el Salón Teatro Perna. Pueden solicitarse tarjetas en el Hotel Perna o a cualquiera de los miembros de Comisión.

A las 14 y 30: Reunión de la Comisión con la presencia del señor Ministro y de los señores Intendentes y Representantes.

A las 16 y 30: Visita de las obras más urgentes.

A las 21 y 30: Acto en el Teatro Perna. Harán uso de la palabra: un miembro de la Comisión, el señor Ministro e Intendentes expresando sus puntos de mira y propósitos.

## EMPRESA PEREZ

FLORIDA - MONTEVIDEO

SERVICIO DE OMNIBUS EN COMBINACION CON EL F. C. DEL ESTADO A SARANDI DEL YI

## PIDA INFORMES

EN MONTEVIDEO:

RIO NEGRO 1671-75

EN FLORIDA:

INDEPENDENCIA 728

EN SARANDI DEL YI: AL CORREDOR DE LA EMPRESA O AL COMISIONISTA FELIX FERREIRA.



## El rey hospitalario

Encuentro el símbolo de lo que debe ser nuestra alma en un cuento que evoco de un empolvado rincón de mi memoria. Era un rey patriarcal, en el Oriente indeterminado e ingenuo donde gusta hacer nido la alegre bandada de los cuentos. Vivía su reino la candorosa infancia de las tiendas de Ismael y los palacios de Pilos. La tradición le llamó después, en la memoria de los hombres, el rey hospitalario. Inmensa era la piedad del rey. A desvanecerse en ella tendía, como por su propio peso, toda desventura. A su hospitalidad acudían lo mismo por blanco pan el miserable que el alma desolada por el bálsamo de la palabra que acaricia. Su corazón reflejaba, como sensible placa sonora, el ritmo de los otros. Su palacio era la casa del pueblo. Todo era libertad y animación dentro de este augusto recinto, en cuya entrada nunca hubo guardas que vedasen. En los abiertos pórticos, formaban corro los pastores cuando consagraban a rústicos conciertos sus oídos; platicaban al caer la tarde los ancianos, y frescos grupos de mujercitas disponían, sobre trenzados juncos, las flores y los ramos de que se componía únicamente el diezmo real. Mercaderes de Ofir, buhoneros de Damasco, cruzaban a todas horas las puertas anchurosas, y ostentaban en competencia, ante las miradas del rey, las telas, las joyas, los perfumes. Junto a su trono reposaban los brumados peregrinos. Los pájaros se citaban al mediodía para recoger las migajas de su mesa, y con el alba, los niños llegaban en bandadas bulliciosas al pie del lecho en que dormía el rey de barba de plata y le anunciaban la presencia del sol. Lo mismo a los seres sin ventura que a las cosas sin alma, alcanzaba su liberalidad infinita. La Naturaleza sentía también la atracción de su llamado generoso; vientos, aves y plantas parecían buscar—como en el mito de Orfeo y en la leyenda de San Francisco de Asís—la amistad humana en aquel oasis de hospitalidad. Del germen caído al acaso, brotaban y florecían, en las junturas de los pavimentos y los muros, los ahellies de las ruinas, sin que una mano cruel los arrancase ni los hollara un pie maligno. Por las francas ventanas se tendían al interior de las cámaras del rey, las enredaderas o sadas y curiosas. Los fatigados vientos abandonaban largamente sobre el alcázar real su carga de aromas y armonías. Empinándose desde el vecino mar, como si quisieran ceñirlos en un abrazo, le salpicaban las olas con su espuma. Y una libertad paradisíal, una inmensa reciprocidad de confianzas, mantenían por dondequiera la animación de una fiesta inextinguible...



## Caricia Lunar

Me mordías el alma, me roías los sueños;  
Resbalabas el prismático embeleso  
De tu mano lunar  
Por las frondas desordenadas  
De mis primaveras;  
Arrastrabas tu cadena de claridad  
Por los ríos profundos de mi amor;  
Diluías en mi frente, como un bautismo  
El fulgor opalino de tu belleza,  
Calcínabas mis nervios en una divina  
Exaltación de tu pálida luz  
Y horadabas con tu tibieza  
El bosque enmarañado de mi fantasía.  
¡Como tus dedos irisados me alcanzaron  
La caricia de la noche,  
Y el efluvio de los astros  
Y el beso del silencio  
Y la emoción de lo amado!  
Fina de evocación, sobre mis sienes trémula  
Te enredabas a las ondas del pensamiento  
Y hacías correr, por mi vida, la ebriedad del espacio,  
La triste sensación de la humana locura,  
El deleite inefable de la ascensión celeste.  
Y en lo hondo, me mordías el alma,  
Me roías los sueños,  
Me alejabas del mundo,  
Encendías las llamas de ignorados anhelos,  
Despertabas las flores de dormidos recuerdos,  
Me volvías los ojos a mi ser asombrado  
Del desfile imponente de sus largos desvelos.  
¡Tu caricia lunar... como la siento  
en el alma rendida y en la vida del sueño!

Elena Rossi Delucchi

ta inextinguible...

Pero dentro, muy dentro, aislada del alcázar ruidoso por cubiertos canales, oculta a la mirada vulgar—como la perdida iglesia de Ühland en lo esquivo del bosque—al cabo de ignorados senderos, una misteriosa sala se extendía, en la que a nadie era lícito poner la planta, sino al mismo rey, cuya hospitalidad se trocaba en sus umbrales en la apariencia de ascético egoísmo. Esos muros la rodeaban. Ni un eco del bullicio exterior, ni una nota escapada al concierto de la Naturaleza, ni una palabra desprendida de labios de los hombres, lograban traspasar el espesor de los sillares de pórfido y conmover una onda del aire en la prohibida estancia. Religioso silencio velaba en ella la castidad del aire dormido. La luz, que tamizaban esmaltadas vidrieras, llegaba lánguida, medido el paso por una inalterable igualdad, y se diluía, como copo de nieve que invade un nido tibio, en la calma de un ambiente celeste. Nunca reinó tan honda paz, ni en oceánica gruta ni en soledad nemorosa. Alguna vez,—cuando la noche era diáfana y tranquila,—abriéndose a modo de dos valvas de nácarla artesonada techumbre,

dejaba cernerse en su lugar la magnificencia de las sombras serenas. En el ambiente flotaba como una onda indisipable la casta esencia del nenúfar, el perfume sugerido del adormecimiento penseroso y de la contemplación del propio ser. Graves cariátides custodiaban las puertas de marfil en la actitud del silenciario. En los testeros, esculpidas imágenes hablaban de idealidad, de ensimismamiento, de reposo... Y el viejo rey aseguraba que, aun cuando a nadie fuera dado acompañarlo hasta allí, su hospitalidad seguía siendo en el misterioso seguro tan generosa y grande como siempre, sólo que los que él congregaba dentro de sus muros discretos, eran convidados impalpables y huéspedes sutiles. En él soñaba, en él se libertaba de la realidad, el rey legendario; en él sus miradas se volvían a lo interior y se bruñían en la meditación sus pensamientos como las guijas lavadas por la espuma; en él se desplegaban sobre su noble frente las blancas alas de Psiquis... Y luego, cuando la muerte vino a recordarle que él no había sido sino un huésped más en palacio, la impenetrable estancia quedó clausurada y muda para siempre, para

siempre abismada en su reposo infinito; nadie la profanó jamás, porque nadie hubiera osado poner la planta irreverente allí donde el viejo rey quiso estar solo con sus sueños y aislado en la última Thule de su alma.

Yo doy al cuento el escenario de vuestro reino interior. Abierto con una saludable liberalidad, como la casa del monarca confiado, a todas las corrientes del mundo, existía en él, al mismo tiempo, la celda escondida y misteriosa que desconozcan los huéspedes profanos y que a nadie más que a la razón serena pertenecía. Sólo cuando penetréis dentro del inviolable seguro, podréis llamarlos, en realidad, hombres libres. No lo son quienes, enajenando insensatamente el dominio de sí a favor de la desordenada pasión o el interés utilitario, olvidan que, según el sabio precepto de Montaigne, nuestro espíritu puede ser objeto de préstamo, pero no de cesión.

José Enrique Rodó

## La arrulladora

La chiquilla del carbonero, bonita y sucia cual una moneda, bruñidos los negros ojos y reventando sangre los labios prietos entre la tizne, está a la puerta de la choza, sentada en una teja, durmiendo al hermanito.

Vibra la hora de Mayo, ardiente y clara como un sol por dentro. En la paz brillante se oye el hervor de la olla que cuece en el campo, la brama de la dehesa «de los Caballos», la alegría del viento del mar, en la maraña de los eucaliptos.

Sentida y dulce, la carbonera canta:

«Mi niño se va a dormiii  
en graaasia de la Pastora...»  
(Pausa.—El viento en las copas.)  
«...y pooo doormirse mi niño...»  
[raaa...]

El viento... Mi borriquito, que anda, manso, entre los pinos quemados, se llega poco a poco...

Luego se echa en la tierra fosca y, a la larga copla de madre, se adormila, igual que un niño.

Juan Ramon Jiménez

## Jesús

Ese Cristo que agoniza, sediento, abandonado, y encarnecido, podremos no encontrarlo como un Dios en las frías páginas de un libro de Dogmática; pero cada vez que sangra nuestro corazón, a Él van nuestros dolores, y cada vez que lloran nuestros ojos, a Él van nuestras lágrimas.

Julio Burell



# LA PAGINA DEL ESTUDIANTE

El Sol es la estrella más próxima a la Tierra. Dista 8 minutos 18 segundos de luz, mientras las que le siguen en distancia, Próxima Centauri dista 4 años 2 y Alfa, Centauro 4 años 3.

Su estudio permite por extensión, analizar las estrellas que en su totalidad y con la aclaración de los sistemas físicos, no son en suma más que soles centros de sistemas astronómicos, como el Sol es centro de Sistema Planetario, demostrado por el estudio de la traslación de la Tierra, de los planetas y de los cometas.

**Diámetro aparente**—Aparentemente el Sol se nos presenta en la Bóveda Sideral, con un diámetro semejante al de la Luna de 32' 35" 14 a principio de Enero, cuando la Tierra está en el perihelio o en su menor distancia al Sol, llegando a 31' 32" 28 a principio de Junio cuando la Tierra está en el apohelio o a la máxima distancia posible. En los primeros días de Abril y Octubre el diámetro aparente del Sol, presenta un valor medio 32' 3" 51.

Como ha sido estudiado en la Tierra, todas estas variaciones debidas a la traslación de nuestro astro en una órbita elíptica, aparentemente recorrida por el Sol, lo que hace que este astro también en apariencia se desplace en la Bóveda Sideral aproximadamente 1° por día.

**Distancias del Sol.**—La paralaje media del Sol es de 8" 80 valor adoptado por la Conferencia Internacional de Estrellas Fundamentales de 1896, lo que equivale a una distancia de 149.500.000 km. o sea de 23.436 radios terrestres. Esta paralaje varía lo mismo que los diámetros aparentes del Sol, llegando a 8" 95 en el perihelio y a 8" 66 en el apohelio lo que implica una variación de distancia de 23046 radios a 23830 radios terrestres.

El Sol dista de nosotros 397, casi 400 veces más que la Luna.

**Dimensiones del Sol.**—La relación entre los radios aparentes del Sol y la paralaje nos da las dimensiones del Sol en función del radio terrestre.

El radio aparente medio del Sol es de 16' 1" 85=961" 85. La paralaje media es de 8" 80; luego el radio del Sol es 96185: 880=109 veces el radio terrestre o de 693.89 kms.

En términos más exactos el radio del Sol mide 695.500 km., su volumen:  $1/6 \pi d^3 = 1409$  por 10  $15 \text{ km.}^3$ .

Con parecer tan grande esta dimensión no es sin embargo de las mayores. Así Antares y Canopus—dos de las estrellas gigantes—tienen diámetros cientos de veces el del Sol y las nebulas ocupan extensiones tan inmensas que pueden lle-

gar a infinidad de veces toda la extensión del Sistema Planetario.

## Las partes de la oración

El hombre, para expresar sus ideas, ha debido desde luego designar las cosas, las personas y los actos con palabras que permitan referirse a ellos. Ese rótulo con que los mencionamos y conocemos, es el sustantivo o nombre. Ejemplos: Arbol, padre, canción.

Para decir algo de estas cosas y personas, para omitir juicio sobre ellas, para formular un pensamiento, en una palabra, necesitamos de otro grupo de vocablos de valor determinado: los verbos.

El sustantivo y el verbo son las dos partes fundamentales de la oración. Pero con ellas solo podríamos expresar pensamientos muy simples, ideas demasiado generales.

La mayor parte de las veces precisamos determinar o individualizar las cosas o personas de que hablamos: si simplemente queremos limitar la extensión en que se toman los nombres, empleamos el artículo; si deseamos expresar las cualidades que los distinguen, el adjetivo; y si sólo nos proponemos evitar su inútil repetición, el pronombre.

El artículo, el adjetivo y el pronombre, pues, se refieren a los nombres o sustantivos. Gracias a ellos designamos claramente y con gran precisión las cosas, personas o hechos de que queremos hablar.

Por otra parte, el verbo nos permite formular un juicio, por ejemplo: el pájaro canta. Pero nada nos dice respecto al lugar, tiempo, condición, etc. en que esa acción se realiza. Para circunscribir la acción verbal, para poder expresar las distintas circunstancias que la rodean, necesitamos del adverbio, cuyo nombre (del latín: ad, junto a, y verbum, verbo) nos dice ya que su función es ponerse al servicio del verbo, como el adjetivo se pone al servicio del sustantivo (adjetivus, agregado).

Con excepción del adverbio, éstas son las partes variables de la oración, porque sufren alteraciones en su estructura, generalmente en las terminaciones. Las variaciones que experimentan los nombres, adjetivos, artículos y pronombres, tienden a expresar género, número y persona, y las del verbo, en la conjunción, modo, tiempo, número y persona.

Restan aún tres partes de la oración que constituyen simples nexos, modificantes o partículas exclamativas, que no sufren variaciones y que con el adverbio forman las partes invariables de la oración: preposición, conjunción e interjección.

## SE VENDEN

dos camiones Chevrolet modelo 1929 y 30, seis cilindros, en muy buen estado y con trabajo.

Tratar con su dueño Félix Nosiglia. Colonia «La Palma».

## Farmacia NÚÑEZ

--DE--

Caros A. Núñez

Farmacéutico

Se trasladó a su local propio, calle Giró frente a la Plaza Principal, junto a la Sucursal del Banco de la República.

**SERVICIO NOCTURNO PERMANENTE**

Sarandí del Yi.

"Cuando tenga un amor ingrato  
O principie a estornudar,  
Si quiere ahorrarse un velorio  
¡No se lo deje agravar!"



Este viejo verso popular da el mismo consejo que en estos tiempos modernos repiten los más famosos médicos e higienistas del mundo entero respecto a los síntomas iniciales de un resfriado: "¡No se lo deje agravar!"

Para seguir este consejo, es absolutamente indispensable que usted tenga siempre a mano Fenaspirina. Tómese dos tabletas apenas sienta los primeros síntomas—escalofríos, estornudos, malestar, dolor de cabeza, etc.—, repitiendo la dosis cada tres o cuatro horas. Y si quiere apresurar el efecto, tómese al acostarse dos tabletas más, seguidas de una bebida caliente con el jugo de un limón.

# FENASPIRINA

lo mejor contra  
resfriados



Tubos de 20 Tabletetas o \$u 0.90 -:- Cajita de 6 Tabletetas o \$u 0.30



**Contribuciones y gastos con motivo del arreglo  
del trozo de camino desde la carretera a  
Mansavillagra hasta Estación  
Capilla del Sauce**

ENTRADAS			
Horacio Rodríguez	\$ 10.00	Isidro Pons	> 1.00
Juan Perdomo	> 5.00	Dámaso Reyes	> 1.00
Agustín Rodríguez	> 2.00	Medardo Baladón	> 0.50
Miguel Rodríguez	> 2.00	Juan M. Reyes	> 0.50
Justo Correa	> 2.00	Domingo Martínez	> 0.50
Casa Ungo	> 5.00	Carlos Lema	> 1.00
Vicente Falchetti	> 2.00	Maria S. de Barcelona	> 1.00
Felipe De León (hijo)	> 5.00	Juan Dutra	> 1.00
José M. Ferreiro	> 5.00	Juan Carreño	> 0.50
Serapio Gálvez	> 2.00	Simona R. de Ferreira	> 1.00
Manuel Díaz Lizana	> 5.00	Pablo Bucheli	> 0.50
José Fernández	> 5.00	Norberto Malbarex	> 1.00
Alfredo Lozada	> 2.00	Rafael Cerchi	> 2.00
Carlos A. Núñez	> 5.00	Martín Almar dóx	> 1.00
Félix Ferreira	> 2.00	Marcelino Oveira	> 0.50
Landi y Barrot	> 5.00	Dr. Ríos	> 2.00
Juan José Echenique	> 5.00	Tito Lema	> 1.00
José A. Echenique	> 5.00	Suma	\$ 112.00
Raúl Rodríguez	> 8.00		
Martín Lutegui	> 2.00	SALIDAS	
Luis Palou	> 2.00	a Pedro N. Nell	\$ 12.00
Tomás Cuevas	> 2.00	> Félix Nosiglia	> 62.00
Amaranto Cabrera	> 2.00	> Benito González	> 5.00
Luis Gastaldi	> 2.00	> Antolín Morante	> 35.00
Pbro. Luis Lombart	> 3.00	Suma igual	\$ 112.00
Polcarpo Rodríguez	> 2.00		
Casa Reyes	> 2.00	El Directorio de los F. C. del	
Manuel J. Cuevas	> 0.50	Estado envió el balastro neces-	
Octavio Acevedo	> 0.50	rio y doce hombres para traba-	
		bar en el camino.	

**KADIO URUGUAY**

*Programa de mañana domingo*

- 9—Bailables y canciones crio-  
llas
- 10—Curso de idioma italiano  
por el profesor Camillo Cardu.
- 10.30—Trozos de óperas.
- 11—Canciones regionales cu-  
banas, bolivianas y chilenas.
- 11.30—Valses.
- 11.45—Pianista Nestor Rosa  
Giffuni.
- 12.30—Luis Rolero y su Jazz.
- 13—Hora trece exacta. Luis Ro-  
lero y su Jazz.
- 13.30—Escenas camperas «Ce-  
nizas del Fogón», dirigidas por  
el gaucho Don Montiel. (Con L.  
S. 3, Radio Rivadavia)
- 16—Fragmentos de operetas y  
zarzuelas.
- 16.45—Canciones yankees.
- 17.15—Bailables.
- 18.30—Canciones por Mojica,  
Pilar Arcos, etc.
- 19—Grabaciones de órgano.
- 19.30—Variedades yankees por  
pianistas y orquestas.
- 20.15—Dúo Nacional Antola-  
Ferrari.
- 21.15—Bailables.
- 21.30—Fragmentos de óperas.
- 22—«Sinfonía Fantástica» de  
Berlice.

Lunes a las 22: «El Cardenal»  
drama en 3 actos de Parker, miér-  
coles a las 22: «El Derecho de  
Amar» drama en 4 actos de Nor-  
deau y sábado a las 22: «Mi  
santísima voluntad» comedia en

**Local** Céntrico, apro-  
piado para comercio, se  
alquila.  
Informes en esta Redacción.

5 actos de Goycochea y Cordo-  
ne, todas por la Compañía Ra-  
dio Teatral Olga Casares Pear-  
son—Angel Walk. Martes a las  
21: Comedia por la Compañía  
Radio Teatral Italiana que diri-  
ge Cardu.

**Registro Civil**

Datos referentes al mes de  
Agosto último:

**Nacimientos**

Wenceslao Patricio Albaren-  
gue, María Lucema Correa, Blan-  
ca Petrona Arbelo, Ramona La-  
cuesta, Zulema Delia Quintero,  
Nidia Josefa Rodríguez, Omar  
Celestino Calero, Walter Angel  
Pisano, Blanca Ciriaca Sobrera,  
Celia Salazar, María Carmen San-  
tos, Concepción Fuentes, Blanca  
Zulema Parodi, Mirtha Pérez, Es-  
peranza Nélida Cardozo, Rober-  
to Silvano Ramírez, María Celes-  
te Mairibú Bóveda, Dumas Dal-  
miro Darino, Alfredo Izquierdo,  
Julián Astur Silva, Nelly Gonzá-  
lez, Mario da Silva, Valencia Ca-  
nabé, María Luisa Lamadrid, Ma-  
ría Teresa Lamadrid, María Lui-  
sa Izquierdo.

**Defunciones**

Aladino Abellaneda, oriental,  
de 23½ años, soltero, jor-  
nalero; José Atanasio Estévez,  
oriental, de 57 años, soltero, jor-  
nalero; Carlos Alberto Pereira,  
oriental, de 3 meses; Natalio Is-  
mael Erasquin, oriental, de 11 a-  
ños; Justa Camejo de Moreira,  
oriental, de 60 años, viuda, labo-  
res; Ramón Arévalo, oriental, de  
66 años, casado, pensionista.

**Matrimonios**

Guillermo Tucksehwitz, ale-  
mán, de 23 años, agricultor y  
María Angélica Pérez, oriental,  
de 17 años, labores.

**Puesto LA CAMELIA**

Venta de carne, leña, carbón, cebollas y boniatos.—Se lleva  
a domicilio.—Precios que no admiten competencia.

Calle Ituzaingó

Sarandí del Yi

**GOSTA. Construcciones**

Especialidad en CEMENTO ARMADO. (Sistema Faber. Téc-  
nico alemán).

— SARANDI DEL YI —



**Si su hijito se está  
resfriando**



El frasco  
**90 cts.**  
solamente

frótele con FRIXAL el pe-  
cho, la espalda y la gargan-  
ta, cubriéndole con una  
franela las partes frotadas.  
Este tratamiento debe repe-  
tirse al acostarse. Al día si-  
guiente su hijito amanecerá  
tan bien como de costumbre.

FRIXAL es excelente ade-  
más para los inevitables  
chichones, golpes y magu-  
lladuras de los niños.

**Frixal**

el moderno antidoloroso  
de uso externo

¡TENGA SIEMPRE UN FRASCO EN CASA!

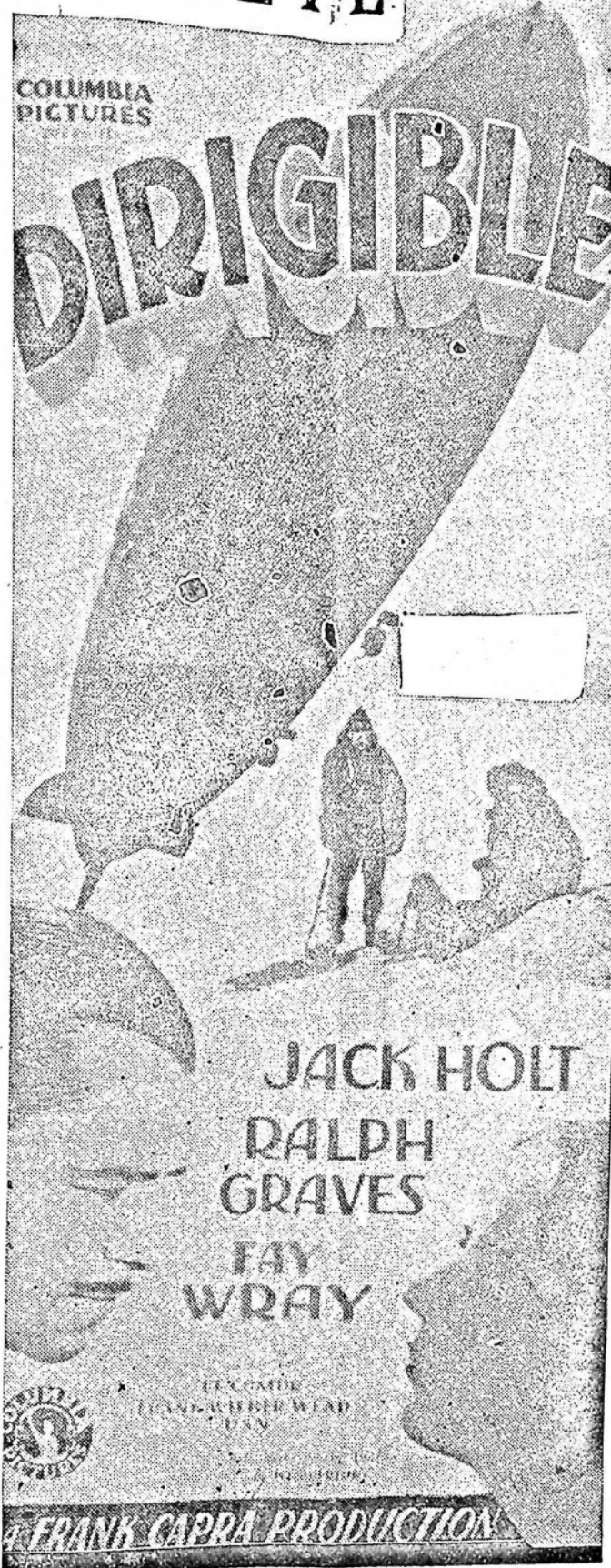


PROGRESO

# CINE TEATRO PERNA

SENSACIONAL

EN BREVE



ESPECTACULO

LO MAS GRANDE QUE HA CREADO LA CINEMATOGRAFIA



OFICINA

Ituzaingó y Pereira

**PROGRESO**

TARIFA

Mensualidad \$ 0.25

Porte Pagado

Director: J. Roberto Berbejillo

Sale los Sábados

**VIDA SOCIAL****NUPCIALES**

El pasado sábado realizóse en Sauce del Yi, la boda de la señorita Sara I. Vega con el señor Elías S. Rivero Ríos.

En el acto civil actuaron como testigos por parte de la contrayente, los señores Antonio M. Rivero Ríos, Antonio S. Ríos Fernández y Eduardo Vega Ríos, y por parte del contrayente, los señores Pedro Porcal Arias, Miguel Perdigón Reyes y José M. Martínez Vila. La ceremonia religiosa fué apadrinada por el señor Manuel José Cuebas, y su esposa señora Antonia Ríos de Cuebas.

Este acontecimiento dió lugar a una lucida fiesta en la residencia de los esposos Rivero-Ríos, padres del novio, participando de la misma las familias Ríos Fernández, Cuebas Ríos, Goyén Grajales, Rivero Ríos, Rodríguez Oliveira, Siberio Vaghi, Villafán Fernández, Esteves Lembo, Echenique Ríos, Perdigón Rodríguez, Rodríguez Ríos, Ithur bide Tejo, Rivero Pérez, Vega Ríos, Rodríguez Estevez, Rivero Camejo, Ríos Ferreira, Bertora Pintado y señores Ciriaco Osés, Secundino Vega, Juan A. Martínez, Leonardo C. Perna, Prudencio Ferreira Machado, Felipe Ferreira, Pedro, Justo, Eduardo e Idilio Vega, Pedro Porcal Arias, Narciso Mirabal, José María Martínez, Antonio M. Rivero, Primitivo Rodríguez, Pepe Lema, Toto Siberio, José A. Cuevas, Tito Echenique, Cándido, Francisco, Carmelo y Paulino Bertora, José Reyes y otros que escapan a nuestra retentiva.

**CINE TEATRO PERNA**

Mañana, en función matinee, exhibirá este Cine:

«Una enfermera tentadora», creación del gran bufo Sidney Chaplin.

Un film cómico que no puede definirse con palabras.

—En la función nocturna se exhibirá «La Chica de Montparnasse», estupenda opereta francesa de ambiente risueño, feliz, donde se cantan las alegrías y los sentimientos con el espíritu francamente jovial de los franceses. Música, voces alegres y mundo que estalla de frenesí, gozando la dicha de vibrar en el amor y en la pasión con vehemente gusto.

Interpretan: Graciela Del Río

**Sofía G. de Quintana**

MODISTA

Sus confecciones son elegantes, prolizas y económicas.

Sarandí del Yi.

y Pierre Magnier.

«Indiscreta», comedia humorística creación de la genial Gloria Swanson, irá en primera parte.

**CINE CLUB SARANDÍ**

Las carteleras de este Cine anuncian para mañana:

Primera sección: «Sunita o Un Romance en la India», un film original que revela a los ojos del espectador ritos misteriosos, costumbres de tierras lejanas y de gentes desconocidas. Ambiente exótico de la India, país de leyendas y narraciones evocadoras, de templos gigantescos y de selvas sin fin, que permanece con su historia y su presente como una interrogante para las civilizaciones y razas de Occidente.

Segunda Sección: «Sed de escándalo», emocionante drama, creación de Edward Robinson, Marian Marsh, Robert Elliot, etc.

Es la sinfonía de las máquinas de imprenta, la canción de las rotativas, el grito de los vendedores de periódicos, el proceso del periodismo mercenario de Nueva York, animador de tragedias, cultivador de escándalos... Por ofrecer a sus lectores una

**Arturo Paradedda**

MÉDICO-CIRUJANO-PARTERO

Consultorio: Calle Cerro ca si esquina Batlle.

Sarandí del Yi.

**ISABEL CORTE**

Profesora de Piano y Solfeo

Clases de piano y solfeo. Piano para Estudios

Calle Ituzaingó

Sarandí del Yi

nota sensacional, el Director de un diario revive una historia pasada que avergüenza... arruina la felicidad de un hogar!

**ENFERMOS**

Mejorado el niño Nazar Rodríguez Castillos.

**VIAJEROS**

De Montevideo la señora Filomena Atto de Corte y sus netas.

—Para igual punto el señor Felipe de León (hijo) y su señorita hija Chichita.

—Fueron nuestros huéspedes el señor Fernando Cardeillac y su esposa señora Basilisa A. de Cardeillac.

—Para Montevideo los señores Arturo y Eduardo De Rogatis.

—Regresan el lunes de la Capital el señor Edmundo M. Osorio, su esposa señora Corina de León de Osorio y su pequeña hija Sarita.

—Para igual punto el señor Juan L. Pons.

**AGRADECIMIENTO**

Los deudos de Antonio Rizzo agradecen íntimamente todas las condolencias recibidas con motivo de su reciente duelo.

**JUAN V. BUSSO**

AGRIMENSOR

Del 1.º al 5 de cada mes atiende en Sarandí del Yi.

Nueva York 1634. Montevideo

**Notas Políticas**

Comité de Acción Cívica «Dr. Luis A. de Herrera»

Como lo anunciamos en nuestra edición anterior, el pasado domingo fueron renovadas las autoridades dirigentes del «Comité de Acción Cívica Dr. Luis Alberto de Herrera», en Asamblea de adherentes.

Realizada anoche la correspondiente distribución de cargos, quedaron las mismas integradas en la siguiente forma:

Presidente Honorario: Antonio Ríos; Presidente: Pablo Camarano; Vice-Presidente: Antonio M. Pérez; Tesorero: Herman Núñez; Pro-Tesorero: Luis N. Zaffaroni; Secretario. General: Genuino Rodríguez Castro; Secretario: Antonio M. Rivero Ríos; Pro-Secretario: Narciso Machado Sanz; Vocales: E. Ramón Villarreal, Juan T. Lema, Sebastián Melesi y Sergio Castro.

**Campeonato de Truco en el Café Libertad**

Finalizó anoche con el triunfo de la pareja Justo Correa-Tomás Ayçaguer, el Campeonato de Truco organizado por el Café Libertad, del señor Gilberto V. Nogueira.

En la noche de hoy el Jurado hará entrega a los vencedores de los premios correspondientes.

\*\*

El mismo establecimiento organiza actualmente nuevos campeonatos, de Mus y de Carambola (con handicap), invitando para intervenir en los mismos a los aficionados en general.

**Fabián Arocena**

MÉDICO-CIRUJANO-PARTERO

Consultorio: Calle Ituzaingó, entre Giró y Pereira.

Sarandí del Yi

**CINE TEATRO PERNA**

Vea mañana

La Chica de Montparnasse



Sonora, hablada y cantada en francés, con Graciela Del Río y Pierre Magnier.